

de l'hérétique!⁶⁶ De prétendus sorciers et sorcières périrent dans les plus affreux tourments, les uns furent brûlés ou pendus, les autres enterrés tout vifs, sciés ou écartelés.

Quelques temps après le martyre d'Egmont, un seigneur bruxellois fut arrêté et emprisonné parce qu'il passait pour l'ami du comte, pour le confident de Horn et pour un partisan secret du prince d'Orange. Entre temps sa malheureuse épouse versant des larmes brûlantes, priait Dieu jour et nuit, avec ses petits enfants, pour qu'il lui rendit son époux.

Un soir la pauvre mère priait agenouillée avec ses enfants devant l'image de la sainte Vierge et les enfants répondaient: Sainte mère de Dieu — priez pour nous — consolatrice des affligés — priez pour nous. — Que Dieu nous rende notre père — priez pour nous — Agneau de Dieu qui effacez les péchés du monde — ayez pitié de nous! Jésus-christ — ayez pitié de nous!

Tout-à-coup les yeux de la soeur cadette brillèrent d'un éclat divin — Regarde donc, maman, s'écria-t-elle; les petits anges qui jouent toujours avec moi pendant mon sommeil, descendent là bas sur cette grande maison, et entrent par la fenêtre ouverte!⁶⁶ La mère regardant de ce côté: „Ce ne sont pas les anges, mon enfant, ce sont les étoiles qui tombent du ciel sur cette terre arrosée du sang de tant de victimes. —⁶⁶ Non, maman, ce sont les petits anges, je les connais trop bien, s'écria l'enfant — et tous les autres répétèrent: Oui, oui, ce sont les petits anges, avec leurs cheveux blonds et leurs ailes

LE MESSAGE DES ANGES.

(Bruxelles.)

Le duc d'Albe était un homme sanguinaire et cruel. Son meilleur ami était le bourreau, son seul plaisir, le meurtre. Tout le monde connaît de quelle affreuse manière il traita les infortunés comtes d'Egmont et de Horn. Le bûcher était réservé aux partisans de la nouvelle doctrine; on leur attachait un sac de poudre sur la poitrine et lorsque la flamme la faisait détonner, le duc et son conseil sanguinaire s'écriaient: „Voilà, le diable qui enlève l'âme

dorées; ils portent des rameaux verts et nous font des signes d'amitié."

A ces paroles la mère dut bien reconnaître qu'ils avaient raison, mais elle en conclut que sa vue n'était pas aussi bonne que celle de ses enfants purs et innocents. Elle continua sa prière qui se prolongea jusqu'à ce que le soleil déjà assez élevé au dessus de l'horizon, eut effacé la clarté de la petite lampe; les enfants, la tête appuyée sur leurs petits bras, sommcillant doucement entouraient encore leur mère. Un regard plus doux que d'ordinaire brillait dans les yeux de Marie, un sourire plein de tendresse et d'amitié se jouait sur les lèvres de l'enfant Jésus.

Le matin, lorsque le duc d'Albe s'éveilla, il passa la main sur son front, comme s'il eut voulu effacer le souvenir d'un mauvais rêve; il fit aussitôt appeler Don Vargas son secrétaire et lui dit lorsqu'il le vit entrer: „Dis-moi Don Vargas, as-tu déjà commencé l'instruction contre le chevalier T'Serclaes?" — „Elle est terminée *senñor*, répondit l'homme sanguinaire.“ „Et qu'a-t-on décidé.“ demanda le duc. — „Il est reconnu coupable de haute trahison, répondit Vargas, et demain matin on lui tranchera la tête vis-à-vis de l'hôtel de ville en compagnie de dix huit autres tels que ses bons amis Egmont et Horn de maudite mémoire, hahaha! On dresse déjà leur échafaud, et le farceur de père Jeromino est allé les confesser, il sera ici avant dix heures, *senñor*, pour vous faire part de leur confession.“ — „En ce cas, dis

au père de ne faire aucune démarche auprès de T'Serclaes“ répondit sérieusement le duc, „car il faut absolument que le chevalier soit mis en liberté.“ — „*Senñor!*“ s'écria Vargas avec étonnement. „Se peut-il que vous consentiez . . .

„Je n'ai point goûté de repos cette nuit,“ répondit le duc en l'interrompant, „une voix intérieure me défendait de consentir à l'exécution du chevalier, j'entendais les plaintes de sa femme et de ses enfants et j'ai promis à la *senñora de los dolores* de remettre le chevalier en liberté. Maintenant tu en sais assez, Don Vargas.“ — „*Senñor!*“ s'écria le juge cruel, ne pouvant revenir de son étonnement, car c'était la première fois qu'Albe cassait un jugement à mort. Le duc lui lança un regard impérieux et Vargas se tut et sortit en murmurant.

Une heure après, le chevalier T'Serclaes était dans les bras de son épouse et de ses enfants. „Eh bien! n'avais-je pas raison,“ s'écria le plus jeune des enfants, „c'étaient réellement les anges qui descendaient vers le duc, et non des étoiles filantes.“

„Tu as mieux vu que moi“ répondit la mère „remercions maintenant le bon Dieu qui console les affligés et qui soulage ceux qui mettent en lui leur confiance.“



*Illustration par
M. de la Roche*

LÉGENDES

ET

TRADITIONS DE LA BELGIQUE

TRADUITES LIBREMENT

DU TEXTE ALLEMAND

DE

MARIE DE PLOENNIES

PAR

LOUIS PIRÉ.

Avec une gravure sur acier.

Cologne, 1848.

F. C. Eisen,

libraire-éditeur, magasin de livres et d'estampes.

Rue Frédéric-Guillaume N^o. 2 —.

Table des matières.

	Page
Herbesthal - Liège.	
Réginald de Fauquemont	1
Montjardin	16
Les trois ondines (Jupille)	20
Liège.	
Saint Georges à la porte du ciel	23
Liège - Louvain.	
Trazegnies	24
Louvain.	
La danse des chats	31
La nonne	36
Malines.	
L'incendie de la tour de Malines	39
Anvers.	
Anvers	43
Germain le couvreur	45
La cathédrale d'Anvers	58
Malines - Gand.	
Le cheval Bayard (Termonde)	71

VI	page
La viande de porc défendue (Zéls).....	75
Les deux bosses (Wetteren).....	77
Gand.	
La béguine.....	83
Le dragon du beffroi.....	86
Bruges.	
La chapelle du St. Sépulcre.....	92
Le perruquier et son valet.....	96
Bruges-Ostende.	
Le comte Baudoin (Wynendaet).....	102
Sainte Dieudonné, la Geneviève des Flandres.....	117
Les nains (Furnes).....	147
Ostende.	
Les deux pêcheurs.....	159
Gand-Courtray.	
Liederick de Buck (Hacriebeck).....	167
L'arbre et le petit oiseau (Moorseele).....	185
Malines-Bruxelles.	
Ruse de femme (Vilvorde).....	187
Bruxelles.	
La veillée des dames.....	197
Le Brutus bruxellois.....	199
Manneken-pis.....	204
Le message des anges.....	212
Le tilleul à Assches en Brabant.....	215
La reine païenne.....	219
Bruxelles-Mons.	
L'Empereur Charles.....	222
Le carnaval à Grammont.....	234

	VII
	page
Mons.	
Le combat du dragon.....	238
Mons-Namur.	
Jean de Nivelles.....	241
Namur-Dinant.	
Bouillon.....	244
La vallée de la Meuse.	
Dinant et les Dinantais.....	251
I. Comment un cheval de Dinant avala un disque en or.	
II. Combien les nuits sont longues à Namur.	
Les trois dames de Crèvecoeur (Bouvignes).....	257
La Sarthe (Huy).....	259
Kruisfeld et l'abbaye Val-notre-Dame.....	263
Chokier.....	266